

ELPARTS

**Starthilfekabel
Bedienhinweis**

**Jumper cables
Operating Instruction**

**Câble de démarrage
Notice d'emploi**

DE

EN

FR

1. Sicherheitshinweise

VORSICHT

- Es dürfen nur Batterien mit gleicher Nennspannung (z.B. 24 V) und ähnlicher Kapazität (z.B. 45 Ah) verbunden werden.
- Vor Verwendung ist das Starthilfekabel auf äußerliche Schäden zu überprüfen.
- Zwischen den Fahrzeugen darf kein Karosseriekontakt bestehen oder hergestellt werden.
- Nicht über Starterbatterien beugen (Verätzungsgefahr). Das Elektrolyt der entladenen Starterbatterie ist auch bei niedrigen Temperaturen flüssig.
- Die entladene Starterbatterie darf bei oder für Starthilfe nicht vom dazugehörigen Bordnetz getrennt werden.
- Die Zündungen der Fahrzeuge vor dem Anklemmen des Starthilfekabels ausschalten.

2. Bedienung

Anklemmen

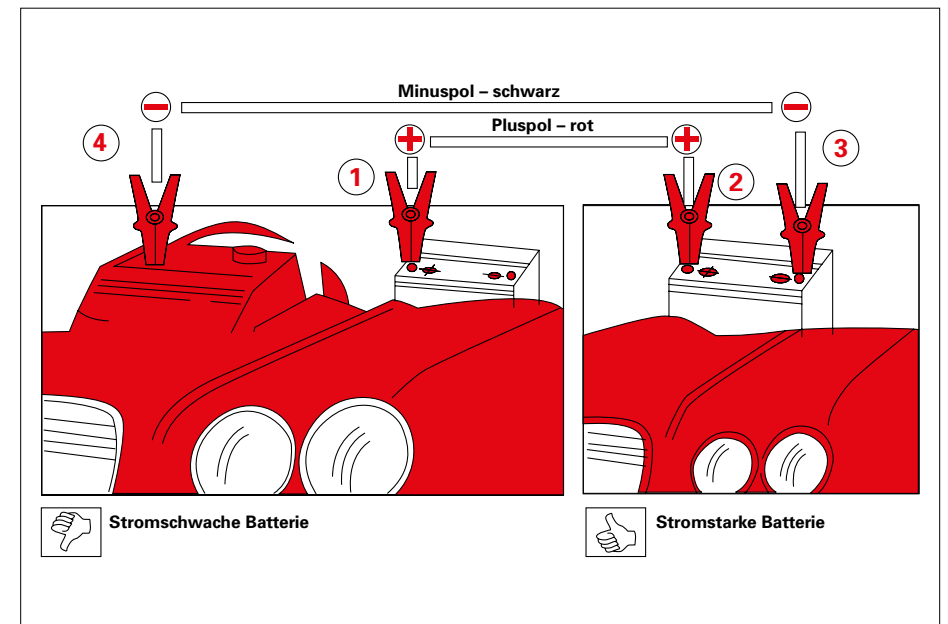
Leitung mit roten Polzangen zuerst am Pluspol der entladenen Starterbatterie und dann am Pluspol der Spenderbatterie anklemmen. Anschließend Leitung mit schwarzen Polzangen am Minuspol der Spenderbatterie und dann an die Fahrzeugmasse des liegen gebliebenen Fahrzeugs, z.B. am Masseband oder an einer blanken Stelle am Motorblock so weit wie möglich von der Starterbatterie entfernt anklemmen, um das Zünden von möglicherweise entwickeltem Knallgas zu verhindern. Verpuffungsgefahr! Rauchen verboten!

Starten

Nach dem Anklemmen der Leitungen ist der Motor des Spenderfahrzeugs zu starten und auf mittlere Drehzahl zu bringen. Anschließend den Motor des liegen gebliebenen Fahrzeugs starten. Nach jedem Startversuch, der nicht länger als 15 Sekunden dauern soll, ist eine Wartezeit von mindestens 1 Minute einzulegen. Nach erfolgreichem Starten des Motors des liegen gebliebenen Fahrzeugs 2 – 3 Minuten warten, bis dieser rund läuft.

Abklemmen

Das Starthilfekabel in umgekehrter Reihenfolge abklemmen: zuerst die schwarze Polzange von der Masse des liegen gebliebenen Fahrzeugs abklemmen. Dann die andere schwarze Polzange vom Minuspol der Spenderbatterie abnehmen. Anschließend



WICHTIG

- Vor Verwendung ist das Starthilfekabel auf äußerliche Schäden zu überprüfen.
- Vor Gebrauch sorgfältig lesen
- Aufbewahren für späteres Nachschlagen

Technische Daten:



1. Safety instructions

CAUTION

- Only batteries with the same rated voltage (e.g. 24 V) and similar capacity (e.g. 45 Ah) may be connected.
- Check the jumper cables for external damage prior to use.
- There must be no contact between the bodies of the two vehicles.
- Do not bend over the starter battery (risk of acid burns). The electrolyte of the discharged starter battery is still liquid even at low temperatures.
- The discharged starter battery may not be disconnected from the corresponding vehicle electrical system during or for assisted start.
- Switch off the vehicles' ignitions before connecting the jumper cables.

2. Operation

Connection

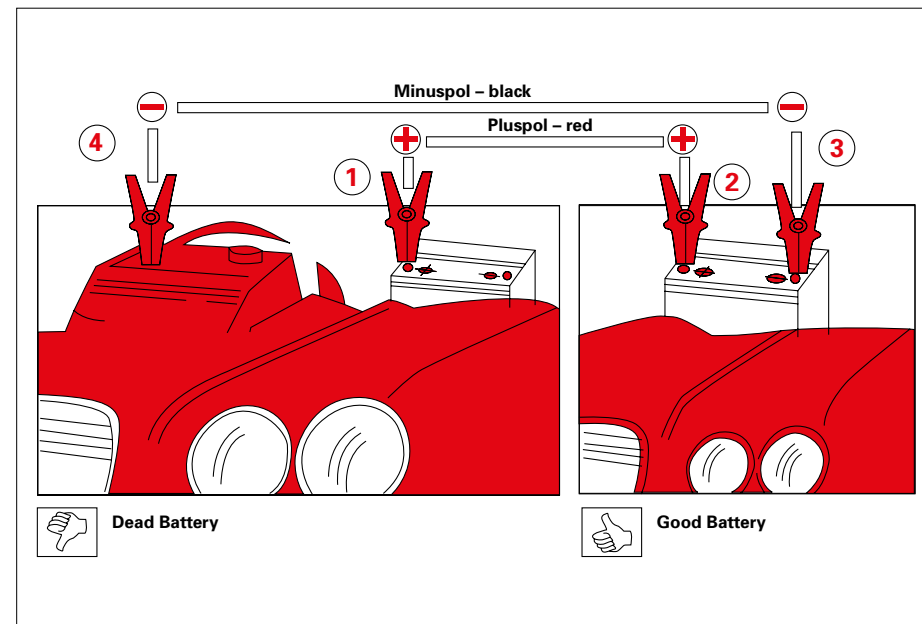
First connect the cable with red terminal clamps to the positive terminal of the discharged starter battery, then to the positive terminal of the donor battery. Then connect the cable with black terminal to the negative terminal of the donor battery and then to the mass of the broken-down vehicle. Connect on the earth strap or a bare area on the engine block as far away as possible from the starter battery, in order to avoid igniting any explosive gas that may develop. Risk of explosion! No smoking!

Starting

After connecting the cables, start the engine on the donor vehicle and bring it up to a moderate speed. Then start the engine of the broken-down vehicle. Start attempts should last no more than 15 seconds. Wait at least 1 minute between attempts. Wait 2–3 minutes after successfully starting the engine of the broken-down vehicle until it is running properly.

Disconnecting

Disconnect the jumper cables in reverse order: first remove the black terminal clamp from the mass of the vehicle. Then remove the other black terminal clamp from the negative terminal of the donor battery. Then



IMPORTANT

- The booster cable must be checked for external damage before use
- Read carefully before use
- Keep for later reference

Technical data:



1. Consignes de sécurité

ATTENTION

- Seules les batteries avec la même tension nominale (par ex., 24 V) et une capacité similaire (par ex. 45 Ah) peuvent être reliées.
- Avant l'utilisation, il convient de vérifier l'absence de dommages externes sur le câble d'aide au démarrage.
- Aucun contact ne doit exister ou être établi entre les carrosseries des véhicules.
- Ne pas se pencher sur la batterie (risque de brûlure). L'électrolyte de la batterie déchargée est également liquide à faible températures.
- La batterie déchargée ne doit pas être séparée du réseau de bord correspondant lors ou pour l'aide initiale.
- Mettre les allumages des véhicules hors circuit avant de brancher le câble d'aide au démarrage.

2. Utilisation

Branchement

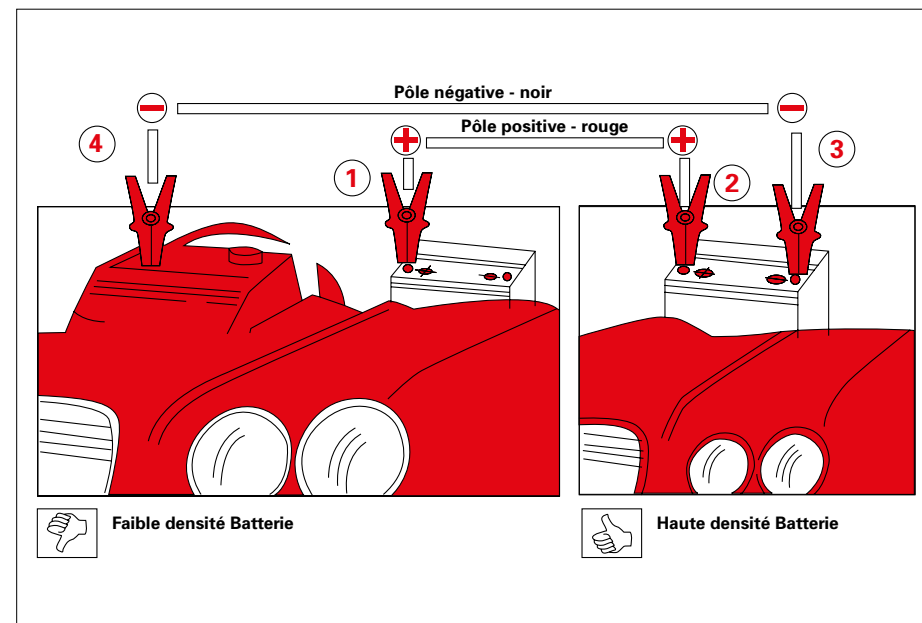
Brancher le câble avec la pince rouge d'abord sur la borne positive de la batterie déchargée et ensuite sur la borne positive de la batterie chargée. Ensuite, brancher le câble avec les pinces noires sur la borne négative de la batterie chargée puis sur la masse du véhicule en panne, par exemple sur la bande de mise à la masse ou à un endroit dénudé du bloc-moteur aussi éloigné que possible de la batterie, afin d'éviter d'enflammer les éventuels gaz détonants. Risque d'explosion ! Interdit de fumer !

Démarrer

Après le branchement des câbles, démarrer le moteur du véhicule chargé et l'amener à un régime moyen. Ensuite, démarrer le moteur du véhicule en panne. Après chaque tentative d'allumage, qui ne doit pas durer plus de 15 secondes, il convient d'observer un temps d'attente d'environ 1 minute. Une fois que vous aurez réussi à démarrer le moteur du véhicule en panne, attendre 2 ou 3 minutes, jusqu'à ce qu'il tourne bien.

Déconnexion

Débrancher le câble d'aide au démarrage en suivant les étapes en ordre inversé : débrancher d'abord la pince noire de la masse du véhicule en panne. Puis, débrancher l'autre pince noire de la borne négative de la batterie chargée. Ensuite



IMPORTANT

- Avant l'utilisation, il convient de vérifier l'absence de dommages externes sur le câble d'aide au démarrage.
- Lire attentivement avant utilisation
- Conserver pour consultation ultérieure

Caractéristiques techniques :



Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France SAS
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

Herth+Buss Belgium Sprl
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achêne

Herth+Buss UK Ltd.
Unit 1 Andyfreight Business Pk
Folkes Road, Lye | GB-DY9 8RB Stourbridge

Herth+Buss Iberica
C/A 45 Poligono de Areta
31620 Huarte Navarra | España